

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 48 (1986)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** La revue des produits

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

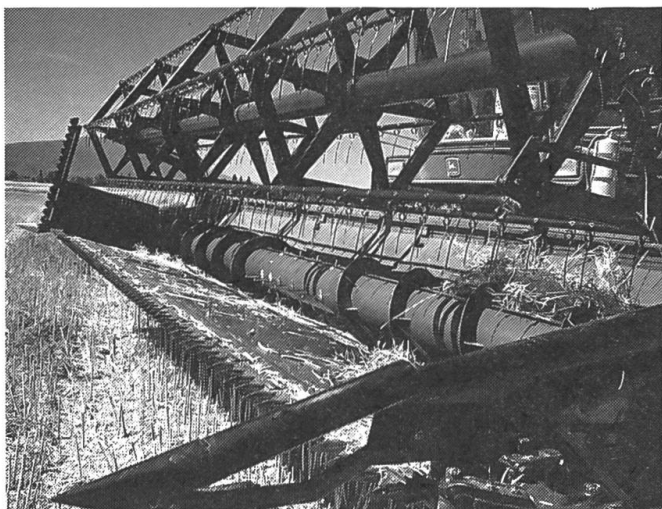
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



*Le couteau diviseur devrait être légèrement penché en arrière et monté de telle façon qu'une partie des cosses coupées et des grains envolés tombe sur la prolongation de table.*  
(Photo Krebs)



*Une prolongation suffisante est importante afin que la récolte passe, même en peuplements lourds, sans engorgement sous la vis d'alimentation.*  
(Photo Krebs)

donné la distance bien plus grande entre la barre de coupe à doigts et la vis d'alimentation, on ne peut plus guère la libérer à la main après un bouchon. Malgré un risque de dérangement fort minime, un dispositif réversible pour l'alimentation est toutefois fort recommandé.

Le couteau séparateur à droite devrait être penché en arrière et monté de telle façon à ce qu'une partie des cosses coupées et des grains envolés tombe sur la rallonge de table. L'entraînement électrique avec moteurs à 12 volts n'est pas très durable et seulement indiqué pour de

petites surfaces. Les entraînements mécaniques sont plus solides comprenant des barres ou courroies trapézoïdales. Les moteurs à huile s'alimentent souvent au circuit hydraulique de la moissonneuse-batteuse, à condition que la capacité convoyeuse suffise encore pour ce consommateur supplémentaire. On trouve sur le marché parmi des entraînements mécaniques des solutions très durables et à prix modique qui disposent en outre de l'avantage suivant: on peut les réparer soi-même ou les faire réparer dans chaque atelier.

### Conclusion

Il est possible de réduire notablement les pertes de colza avec les barres de coupe diviseuses en disposant habilement les couteaux latéraux, ceci autant pour le travail de moissonnage que pour la séparation. Dans des peuplements lourds ou changeants, on atteint également un rendement plus régulier et donc à moins de pertes. Pour l'entrepreneur, ces dispositifs de moissonnage pratiques offrent un rendement par ha meilleur et des clients satisfaits, pour l'agriculteur une meilleure récolte.  
(trad. cs)

## La revue des produits

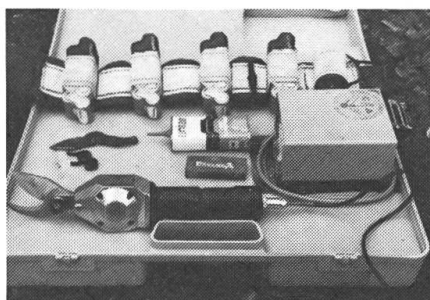
### Le sécateur électrique, idéal pour la taille de la vigne

En novembre 1985, M. Delmas, France, a réalisé le premier sécateur électrique, autonome et silencieux. En France, il a trouvé un fabricant de lames et en Suisse, une société spécialisée dans la construction de

robots pour l'industrie. Cette entreprise s'est intéressée à la mise au point d'un moteur miniaturisé, performant et très peu énergivore. Le sécateur électrique a ainsi été conçu pour effectuer 130 coupes à la minute facilitant grandement le travail de taille des ceps de vigne. Les batteries de marque «Fulmen»

retenues assurent l'alimentation du sécateur durant une journée complète. Ensuite, il faut procéder à une recharge.

500 cycles de charge-décharge sont possibles avant que les piles ne perdent trop de leurs performances, et à condition toutefois que l'utilisateur réalise un bon entretien.



L'électronique qui au départ tenait dans un boîtier imposant de 60 cm sur 10, a été miniaturisée pour maintenant tenir sur une surface à peine plus grande qu'une pièce de cinq francs.

Le moteur est actionné par une pression continue sur une commande disposée sur la poignée du sécateur. Lorsque le tailleur veut arrêter la coupe, il stoppe sa pression du doigt et le moteur s'arrête. La coupe reprend dès que la commande est à nouveau actionnée. Etant donné que la fermeture de la lame peut être interrompue à tout moment, le sécateur est totalement progressif.

Après un cycle de coupe, il est nécessaire de repasser la commande pour obtenir une nouvelle fermeture de la lame. Ce mécanisme évite le fonctionnement continu, peu pratique et dangereux, du sécateur.

Lorsque l'ampérage nécessaire à la coupe d'un bois trop dur ou trop gros s'élève et devient menaçant pour la survie du moteur, le circuit électronique interrompt la fermeture de la lame. La coupe peut reprendre après une nouvelle pression sur la commande.

Grâce à cette sécurité, la taille des gros bois est possible en discontinu, mais sans risque aucun pour le sécateur.

Il faut remarquer qu'en raison de la taille, sans à-coups, progressive, et

pour autant bien entendu que la lame soit correctement affûtée, la qualité de coupe est tout à fait exceptionnelle, égale si ce n'est meilleure à celle d'un sécateur manuel.

Le sécateur pèse un peu plus d'un kilo. Ce poids est celui des composants électroniques du moteur et du réducteur planétaire, renfermés dans la poignée ainsi que du couple conique et de la lame.

Un câble électrique relie le tout à une ceinture sur laquelle sont disposées les piles de 12 volts, pesant un ensemble d'environ 2 kg.

*Cercle des Agriculteurs de Genève et environs, 1214 Vernier*

## Kléber Super 4

L'examen des immatriculations des tracteurs agricoles sur les 8 dernières années met en relief le succès des tracteurs à 4 roues motrices.

Le pourcentage de ces derniers, sur le marché total, est passé de 8% en 1973 à 41% en 1981!

D'un tracteur sur 10 en 1974, nous arrivons à un tracteur sur deux en 1982.

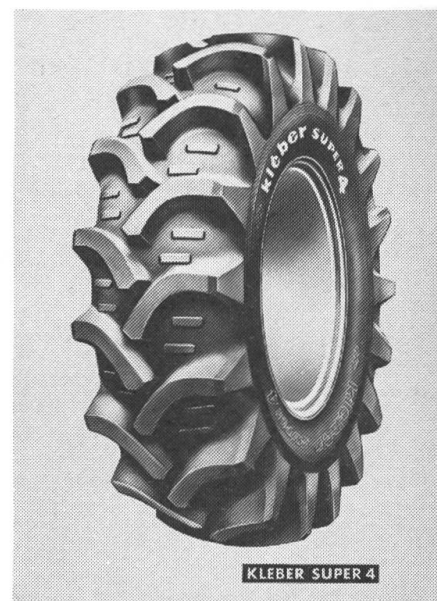
Par ailleurs, l'intérêt des agriculteurs pour les tracteurs à quatre roues motrices, qui semblait se cantonner aux «plus de 100 CV» s'étend désormais aux tracteurs de puissance moyenne.

En matière de pneumatique, les agriculteurs ont vite constaté que leurs équipements souffraient d'usures beaucoup plus rapides à l'avant qu'à l'arrière et de façon très irrégulière.

Les ingénieurs de chez Kléber, étant en permanence à l'écoute des besoins du monde agricole, ont mis au point un nouveau pneumatique. Le Super 4 est le résultat de leurs études.

Ce pneumatique bénéficie de tous les avantages de la carcasse radiale à ceinture textile.

La bande de roulement du Super 4, spécialement étudiée pour répondre au problème particulier de l'essieu avant moteur et directeur, présente un profil à centre semi-ouvert. La surface d'appui en zone médiane



est augmentée avec, pour avantages, une longévité accrue dans des proportions importantes et une usure lente et régulière.

Les barrettes à angle variable apportent une polyvalence d'emploi, route et champs, souhaitée par tous les agriculteurs. Elles ont pour effet, également, de faire du Kléber Super 4, un pneumatique directeur, sûr et précis.

La forme et l'épaisseur de ces barrettes permettent d'obtenir sur l'essieu avant:

- une adhérence remarquable (épaule à 90°),
- une résistance exceptionnelle aux arrachements.

Les talons ont été dotés d'un bourrelet protecteur qui enveloppe le rebord de la jante et confère au pneumatique une excellente assise sur cette dernière.

Kléber, toujours attentif aux difficultés des Agriculteurs, a conscience, avec le Super 4:

- d'apporter une solution à des problèmes nouveaux;
- de diminuer les coûts d'exploitation en augmentant considérablement la durée de vie des pneumatiques Avant moteur des tracteurs modernes;
- de participer, ainsi, à une meilleure gestion.

*Pneus Kléber SA, Zürich*